

ORD. N° 0985

**ANT. :** 1) Minuta de Cierre de Fiscalización realizada entre los días 4 y 16 de marzo de 2014.

2) Reporte Interno de Fiscalización N° 30 de 2014.

3) Oficio Ordinario N°459, de 4 de abril de 2014.

4) Carta de Gran Casino Copiapó S.A., de 13 de mayo de 2014.

**MAT. :** Formula cargos a sociedad Gran Casino Copiapó S.A. por no ofrecer un servicio anexo contemplado en el permiso de operación.

SANTIAGO, 30 JUL 2014

**DE :** SUPERINTENDENTE DE CASINOS DE JUEGO

**A :** SR. GERENTE GENERAL  
GRAN CASINO COPIAPÓ S.A.

Conforme a lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley N° 19.995, *"El permiso de operación habilitará la explotación del casino de juego expresamente comprendido en él, y las demás obras e instalaciones que conforman el proyecto integral autorizado (...) No obstante lo anterior, el operador podrá solicitar a esta Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados, según el procedimiento establecido en el Reglamento (...) Asimismo solo una vez transcurrido cinco años desde el inicio de operación del casino de juego, el operador podrá solicitar la reducción de una o más de tales licencias o servicios anexos, ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 5° de esta ley."*

Por su parte, el artículo 39 del Decreto Supremo N°211, que aprueba el Reglamento para la Tramitación y Otorgamiento de Permisos de Operación en Casinos de Juego, establece que, *" (...) la sociedad operadora podrá solicitar a la Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados en el respectivo permiso de operación (...) Asimismo y sólo una vez transcurridos cinco años desde el inicio de la operación del casino de juego, la sociedad operadora podrá solicitar la reducción de una o más de las licencias de juego o servicios anexos autorizados."*

*Las solicitudes de ampliación o reducción reguladas en el presente artículo, serán evaluadas por la Superintendencia, en virtud de los antecedentes aportados por la solicitante o recabados por el propio servicio. Corresponderá al Consejo Resolutivo resolver, dentro del plazo de 30 días, las diversas solicitudes de ampliación o reducción (...)"*

Como es posible apreciar, los servicios anexos deben ser ofrecidos según se establezca en el respectivo permiso de operación, cuya ampliación y/o reducción se encuentra sometida a un proceso de autorización por parte de esta Superintendencia.

En virtud de la información contenida en los documentos citados en los antecedentes 1), 2), 3), y 4), esta Superintendencia ha tomado conocimiento de los hechos que a continuación se exponen, los que constituirían una infracción a las disposiciones de la Ley N° 19.995 y sus reglamentos, atendido lo cual, por este acto se da inicio a un procedimiento sancionatorio en contra de la sociedad operadora Gran Casino Copiapó S.A.

En conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 de la Ley N° 19.995, los procedimientos administrativos para la aplicación de las sanciones administrativas previstas en esta ley, podrán iniciarse de oficio por la Superintendencia, en cuyo caso, el procedimiento se iniciará con una formulación precisa de los cargos.

En tal sentido, la letra b) de la citada norma prescribe que la formulación de cargos debe contener una descripción de los hechos que se estimen constitutivos de la infracción y la fecha de su verificación, la norma eventualmente infringida y la disposición que establece la infracción, la sanción asignada y el plazo para formular descargos.

En mérito de lo expuesto, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 de la Ley N° 19.995, cumpla con formular los siguientes cargos:

## **1 Los Hechos**

- 1.1 Conforme a lo dispuesto en la Ley N° 19.995 sobre Bases Generales para la Autorización, Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego, esta Superintendencia, mediante Resolución Exenta N° 170, de 21 de julio de 2006, resolvió otorgar un permiso de operación para un casino de juego en la comuna de Copiapó a la sociedad Gran Casino Copiapó S.A., modificado mediante las Resoluciones Exentas N° 198, de 10 de septiembre de 2007, y N° 202, de 12 de mayo de 2010, en los términos que allí se indican.
- 1.2 En efecto, mediante Resolución Exenta N° 202, de 12 de mayo de 2010, de esta Superintendencia, se autorizó a Gran Casino Copiapó S.A. la ampliación del número de servicios anexos del casino, mediante la incorporación del servicio anexo de restaurante (buffet) en la sala de bingo.
- 1.3 Así las cosas, durante la fiscalización en terreno llevada a cabo por esta Superintendencia en las dependencias del casino de juegos, entre los días 2 y 6 de marzo de 2014, se pudo observar que la sociedad operadora no estaría proporcionando el servicio anexo restaurante buffet en la sala de bingo.
- 1.4 De la situación detectada, se dejó constancia tanto en la minuta de cierre de la fiscalización, como en el Reporte Interno de la Fiscalización N° 30 de 2014.
- 1.5 Justamente, en la minuta de cierre se deja constancia expresa de lo siguiente:  
  
*"Se constata que el Salón de Bingo ya no posee Restaurante Buffet, señalando la sociedad operadora que dado el bajo movimiento de esta categoría de juego, ya no se pone a disposición dicho servicio. También señala que el servicio de buffet correspondía a repostería, cafetería y snack."*
- 1.6 Seguidamente, y mediante Oficio Ordinario N° 459, de 4 de abril de 2014, esta Superintendencia comunicó a Gran Casino Copiapó S.A. el resultado de la fiscalización, observando, entre otros hallazgos, el que la sociedad operadora no estaría proporcionando el servicio anexo de Restaurante Buffet de Bingo, en circunstancias que corresponde a un servicio anexo autorizado.
- 1.7 Dando respuesta al oficio citado, Gran Casino Copiapó S.A. mediante su presentación de 13 de mayo de 2014, expuso en relación a la referida observación sobre Servicio Anexo Restaurante Buffet de Bingo, lo siguiente:

*"(...) Finalmente como consecuencia de la baja demanda, mediante carta de 23 de marzo de 2011, la Sociedad solicitó al señor Superintendente la disminución*

*en un 50% de las posiciones en nuestra sala de bingo (de la que se adjunta copia en este acto), momento en el cual fue suspendido el Servicio Anexo de Restaurante Buffet de Bingo, el que no se ha vuelto a operar desde la fecha.*

*Por lo anterior, la Sociedad procedió con fecha 14 de abril de 2014 a presentar un Dossier de Solicitud de Modificaciones al Proyecto, en el que se incluye – efectivamente- la reducción del número de servicios anexos autorizados, y en este sentido la supresión del servicio anexo de Restaurante (Buffet) en el Bingo.”*

- 1.7 Cabe mencionar que, con posterioridad a la fiscalización en terreno, efectivamente Gran Casino Copiapó S.A. mediante carta de 14 de abril de 2014, solicitó a esta Superintendencia autorización para introducir modificaciones sustanciales al casino de juego, relacionadas con las situaciones descritas en el Oficio Ordinario N° 459 citado, entre ellas, la eliminación del servicio anexo Restaurante Buffet en el Bingo, la que fue sometida al pronunciamiento del Consejo Resolutivo.

## **2 Análisis de los hechos**

- 2.1 De los hechos descritos y antecedentes acompañados, particularmente la fiscalización en terreno realizada entre los días 2 y 6 de marzo de 2014, y lo informado por la propia sociedad operadora, se ha podido observar que Gran Casino Copiapó S.A., habría dejado de ofrecer el servicio anexo restaurante Buffet de Bingo.
- 2.2 En efecto, de la respuesta entregada por esa sociedad a los hallazgos observados durante la fiscalización en terreno, es posible entender que durante el mes marzo del año 2011, esa sociedad habría eliminado el Servicio Anexo de Restaurante Buffet de Bingo, el que no se ha vuelto a operar desde esa fecha.
- 2.3 En este mismo orden de ideas, no consta a esta Superintendencia que la sociedad operadora haya informado y/o solicitado la suspensión y/o eliminación del restaurante Buffet de Bingo, menos aún que esta modificación haya sido autorizada por esta Autoridad con anterioridad a su eliminación.
- 2.4 A mayor abundamiento, la sociedad fue autorizada para iniciar sus operaciones el 23 de febrero de 2009, razón por la cual, al momento en que se habría eliminado el servicio anexo restaurante no había transcurrido los cinco años que establece la normativa legal vigente para solicitar la reducción de uno o más de los servicios anexos autorizados, circunstancia que agravaría la situación descrita en los numerales precedentes.

## **3 Formulación de Cargos**

- 3.1 En conformidad a los hechos expuestos, y sin perjuicio del análisis que efectuará este Organismo Fiscalizador una vez que esa sociedad operadora presente formalmente sus descargos, existen antecedentes que permiten sostener que esa sociedad operadora habría eliminado el servicio anexo restaurante autorizado en el permiso de operación para operar en la sala de bingo a Gran Casino Copiapó S.A., sin contar con la autorización previa de esta Superintendencia para la reducción de los servicios anexos autorizados a su casino de juego, lo que no está permitido en la normativa vigente, conducta que se vería agravada por la circunstancia de no haber transcurrido al momento de la eliminación, el plazo mínimo que establece la ley para solicitar la reducción de los servicios anexos autorizados.
- 3.2 La conducta descrita precedentemente constituiría, una infracción a lo dispuesto en los artículos 29 y 38 de la Ley N° 19.995; artículos 6, 7, 38 y 39 del Decreto Supremo N° 211, del año 2005, del Ministerio de Hacienda, que aprueba el Reglamento para la Tramitación y Otorgamiento de Permisos de Operación de



Casinos de Juego; artículos 4 y 25 del Decreto Supremo N° 287, del año 2005, del Ministerio de Hacienda, que aprueba el Reglamento de Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego; artículo 4 del Decreto Supremo N° 329, que aprueba el Reglamento del Consejo Resolutivo de la Superintendencia de Casinos de Juego, que en lo pertinente prescriben lo siguiente:

Artículo 29 de la Ley N° 19.995:

*"El permiso de operación habilitará la explotación del casino de juego expresamente comprendido en él y las demás obras e instalaciones que conforman el proyecto integral autorizado, no pudiendo invocarse este permiso para la habilitación y funcionamiento de otros establecimientos por el mismo operador, como tampoco para establecer sucursales del mismo.*

*No obstante lo anterior, el operador podrá solicitar a la Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados, según el procedimiento establecido en el reglamento..."*

Artículo 38 de la Ley N° 19.995:

*"La Superintendencia de Casino de Juego contará con un Consejo Resolutivo, al que le corresponderá la atribución exclusiva de otorgar, denegar, renovar y revocar los permisos de operación en el país, como asimismo las licencias de juego y servicios anexos, de conformidad con las disposiciones de la presente ley (...)"*

Artículo 6 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda:

*"Los servicios anexos constituyen aquellos servicios complementarios a la explotación de los juegos de azar, que debe ofrecer un operador de casino de juego, según se autorice en el permiso de operación.*

*Los servicios anexos que pueden prestarse en los casinos de juego, como asimismo aquellos que obligatoriamente deben prestarse por todo operador, se establecen y se encuentran regulados en el reglamento respectivo."*

Artículo 7 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda:

*"El permiso de operación constituye la autorización formal que concede el Estado, a través de la Superintendencia, para explotar un casino de juego y los juegos de azar permitidos a cada operador. El permiso de operación incluye las licencias de explotación de juegos de azar y los servicios anexos..."*

Artículo 38 del Decreto Supremo N° 211, de 2005, del Ministerio de Hacienda:

*"Cada permiso de operación tiene un carácter singular y, en tal sentido, habilitará exclusivamente la explotación del casino de juego expresamente comprendido en él, las licencias de juego otorgadas y los servicios anexos autorizados."*

Artículo 39 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda:

*"No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, la sociedad operadora podrá solicitar a la Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados en el respectivo permiso de operación.*

*Para los efectos de lo dispuesto precedentemente, la Superintendencia, una vez presentada la referida solicitud de ampliación por la sociedad operadora, requerirá todos los antecedentes que aquélla estime pertinentes y necesarios para evaluar dicha solicitud, los cuales deberán presentarse en el plazo que al efecto fije el Superintendente.*

*Asimismo, y sólo una vez transcurridos cinco años desde el inicio de la operación del casino de juego, la sociedad operadora podrá solicitar la reducción de una o más de las licencias de juego o servicios anexos autorizados en el permiso de operación. En todo caso, la Superintendencia no dará curso a aquellas solicitudes de reducción que impliquen una infracción al mínimo de categorías de juegos o servicios anexos que legal y reglamentariamente deben prestarse por toda sociedad operadora.*

*Las solicitudes de ampliación o reducción reguladas en el presente artículo, serán evaluadas por la Superintendencia, en virtud de los antecedentes aportados por la solicitante o recabados por el propio servicio. Corresponderá al Consejo Resolutivo resolver, dentro del plazo de 30 días, las diversas solicitudes de ampliación o reducción, sobre la base de la proposición que al efecto deberá realizar el Superintendente. Para los efectos señalados, la Superintendencia acumulará cada dos meses las distintas solicitudes antes de someterlas todas ellas a la resolución del Consejo...*

**Artículo 22 del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda:**

*"En los casinos de juego las sociedades operadoras podrán prestar, en calidad de servicios anexos, sólo los siguientes:*

- a) Servicio de restaurante.*
- b) Servicio de bar.*
- c) Servicio de cafetería o salón de té.*
- d) Servicio de cambio de moneda extranjera.*
- e) Salas de estar.*
- f) Salas de espectáculos o eventos.*

*Los servicios anexos mencionados en las letras a), b) y e) precedentes tendrán carácter obligatorio y deberán prestarse necesariamente por todo operador de casino de juego. La prestación de cualquier otro servicio anexo de los señalados en el inciso precedente será facultativa para el operador, previa autorización de la Superintendencia."*

**Artículo 23 del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda:**

*"Los servicios anexos deberán localizarse en el mismo inmueble o establecimiento que comprenda el casino, pero en sectores diferenciados de aquellos en que funcionan los juegos, aunque no necesariamente cerrados..."*

**Artículo 25 del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda:**

*"Las solicitudes de ampliación o reducción del número de servicios anexos autorizados, se regirán por las normas establecidas al efecto en el Reglamento sobre Tramitación y Otorgamiento de Permisos de Operación de Casinos de Juego."*

#### **4 Disposiciones que establecen la infracción y la sanción asignada**

- 4.1 Conforme a lo dispuesto en el artículo 46 de la Ley N° 19.995, "Las infracciones a esta ley que tengan señalada una sanción especial serán penadas con multa a beneficio fiscal de tres a noventa unidades tributarias mensuales. En caso de reincidencia, dentro de un período superior a un año, estas multas se duplicarán.

*Serán responsables del pago de la multa los directores, gerentes y apoderados que tengan facultades generales de administración y, subsidiariamente, la sociedad operadora del casino de juego."*

4.2 Acorde a lo expuesto, la infracción configurada por los hechos señalados precedentemente podría ser constitutiva de la conducta sancionada en el artículo señalado en el párrafo precedente.

En consecuencia, y considerando los cargos formulados precedentemente, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 letra e) de la Ley N° 19.995, esa sociedad operadora dispondrá de un plazo de 10 días hábiles contado desde su notificación, para formular los descargos que estime pertinentes, indicando en su respuesta el número y fecha del presente oficio.

Notifíquese por carta certificada.



**RENATO HAMEL MATURANA**  
**SUPERINTENDENTE DE CASINOS DE JUEGO**

RHM/ csa

**Distribución:**

- Gerente General Gran Casino de Copiapó S.A.
- Divisiones SCJ
- Unidad de Atención Ciudadana y Comunicaciones SCJ
- Archivo/ Oficina de Partes SCJ